

YIDDISH LXXI

1. KRIEG/BLITZKRIEG (war/blitzkrieg) Mit a leegen, haybt zich on a krieg; meetn emmes fahrenddikt die krieg. **Oif a blitzkrieg sheekt men nit kayn einlahdoongen**
2. MILCHOMEH (war) Odder mir fahrenddiken die milchomeh, odder die milchomeh fahrenddikt oondz. **Voss mehr meh vehrt fahrshvitz beim tish, voss vayniker meh blootikt zich in milchomeh**
3. SHLAHCHT (battle) Ein shlacht bashleest nit die milchomeh
Voss meh vayst oon vie meh feelt iz tahkek a shlahcht
4. SHLAHCHTFELD (battlefield) Oifen shlachtfeld – odder meh hahrget, odder meh vehrt dehrhahrget.
Oifen shlahchtfeldt, torr men nit klehren tzi der soineh hott a veib mit keender
5. KAHMF/KEHMFN (battle/struggle) Yoongeh leit kemfen oon altehleit zizten beim sholem ohpmach
Kehmf, kemft meh nit fahr freiheit; Kehmf, kemft mehn fahrren lebben
6. BAHFEHL (order) Baydeh die Yidden oon die Tzageiner, ayn bahfehl
Der voss git a bahfehl iz nit kayn held; der voss kemft iz a held
7. OIFSHTAHND (uprising) Ahn emmesseh oifshtahnd iz venn men iz grayt tzu shtahrben
An oifshtahnd iz die shprach foon die shtoomeh
8. AHROOMRINGLEN (surround/encircle) Nor ahn armay foon mehdehrehs koilet ois a soineh voss iz in gahntzen aroomgereengt. **A soineh voss iz ingahntzen ahroomgereengt, geet zich neet ooner oib er iz ahn emmeseh soineh.**
9. IBBERFAHL (ambush) Oib die krieg gayt tzoo goot, zoll men morieh hobben foon an ibberfahl. **Der voss fort mit fooleh kesheness hot morieh foon an ibberfahl; der voss fort mit laydikeh kesheness – tzu voss zoll er moireh hobben?**
10. GEHVEHR (weapons) Bicher oon gedahnken zeiner gevehr keggen ahm hahrahtzes
Bei froien gefeent zich tzvay sort gevehr: shmeenkeh oon trehren
11. VOFFEN (arms) Mit voffens geveent mehn nit milchomehs. Milchomehs geveent mehn mit kloogshahft, oon cheetrehkeit. **Voo ess gefeent zich getreishahft, voss toig voffens?**

12. HEHNT IN DIE HAYCH (hands up)Hent in die haych – Odder meh geet zich oonter, odder meh villna z Gott zoll helfen. **Ayn hahnt in die haych – doo sheltst zich opp; Tzvay hehnt in die haych, Ich shtell zich opp**
13. ZEEG (conquer) Die shvehrsteh zach tzoo zeegen? Zich alayn.
Meh zeegt mit gedoold oon nit mit gehvehr
14. OONTERGEBBEN ZICH (surrender) Betachon torr zich kaynmoll nit oontergeben
Oontergeben zich venn meh mahcht a toyess iz nit kayn shvahchkeit.
15. RAHTEHVEN ZICH (escape/save oneself) Foon toit oon foon shteieren kenn men zich nit rahtehven
Meh kenn zich rahteven odder mit narkotik odder mir moozik. Besser moozik
16. GEFFAHNGENNER (prisoner) Zollst kanmoll nit zein a geffahngenner foonem goirel
Zollst kaynmoll nit zein a geffahngenner foon der fahrgahngeneheit.
17. VOFFEN SHTILLSHTAHND (cease fire) Mit a voffen shtillshtahnd, shport men opp gevehr oon menschen
A shodd voss meh habt nit ohn die milchomeh mit a voffen shtillshtahnd
18. NITZOHCHEN (victory) Emmeseh nitzochen iz venn meh zorgt zich veggen soineh
Venn die soineh hott charotteh oon zett az ehr iz shooldik – doss hayst nitzochen